

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРК КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА СО ЗНАЧЕНИЕМ «ЗДОРОВЬЯ И ДОЛГОЛЕТИЯ»

Тема здоровья занимает центральное место в жизни жителей Поднебесной. Это не секрет, что Китай известен всему миру как страна долгожителей, страна народной медицины. Ещё в глубокой древности в Китае, также, как и во всём мире, императоры стремились отыскать источники бессмертия. Всё это нашло отражение в фольклоре, языке и культуре Китая. Мы полагаем, что именно через язык, а именно через крылатые выражения, лучше всего можно познать эту страну.

В китайском языке существует 4 основных типа фразеологизмов: 1) 谚语 *yànyǔ* ‘поговорки, пословицы, народные изречения’; 2) 成语 *chéngyǔ* ‘идиомы, идиоматические выражения, фразеологизмы’; 3) 歇后语 *xiēhòuyǔ* ‘изречения с усечённой концовкой’; 4) 惯用语 *guànyòngyǔ* ‘устойчивые выражения’ (Ма Гофань, 1978). Для нашего исследования мы взяли 100 谚语 и разделили их на несколько групп, в зависимости от того, на что в большей степени китайцы акцентируют своё внимание в вопросе достижения долголетия и здоровья: 1) правильное питание – 40 % (40 пословиц): 早吃好, 午吃饱, 晚吃巧 ‘завтрак оставь себе, обед раздели с другом, а ужин отдай врагу’; 吃得慌 咽得忙 伤了胃口害了肠 ‘ешьте медленно, глотайте не спеша, чтобы не повредить желудок’; 一日三枣, 长生不老 ‘съедай 3 финика в день, и будешь жить долго’; 2) физическая активность – 18 % (18 пословиц): 饭后百步走, 活到九十九 ‘после еды пройдите 100 шагов и доживёте до 99 лет’ (Горелов, 1978); 3) здоровый сон – 10 % (10 пословиц): 中午睡觉好, 犹如捡个宝 ‘дневной сон – лучшая драгоценность’; 4) ментальное здоровье – 10 % (10 пословиц): 怒伤肝, 喜伤心, 悲忧惊恐伤命根 ‘гнев разрушает печень, чрезмерная радость изматывает сердце, страх сокращает жизнь’; 5) чистая вода – 8 % (8 пословиц): 冷水洗脸 美容保健 ‘умывай лицо холодной водой и сохранишь красоту’; 6) отсутствие вредных привычек – 3 % (3 пословицы): 尽量少喝酒 病魔绕道走 ‘пейте как можно меньше алкоголя и избежите болезней’; 7) чай – 3 % (3 пословицы): 白水切茶喝, 能活一百多 ‘пейте чай и проживёте больше 100 лет’; 饮了空腹茶, 疾病身上爬 ‘пейте чай натощак и не будите болеть’; 8) отсутствие лекарств – 3 % (3 пословицы): 药补不如食 ‘укрепление организма медикаментами уступает укреплению правильным питанием’ (Салимова, 2018; Горелов 1979).

Таким образом мы пришли к выводу, что пословицы и поговорки Поднебесной, охватывающие темы долголетия и здоровья, напрямую связаны с жизнью и историей народа. А их знание способствует лучшему пониманию культуры Китая и повышению профессионального уровня изучающих китайский язык.